**Letter of invitation to tender**

**Municipality of Novobrdo**

Novobrdo, 10.11.2022

.

**INVITATION FOR TENDERERS**

**NB03-S-22**

|  |  |
| --- | --- |
| **Invitation to tender for Expert for Waste Water Management Plan in Novobrdo** |  |

Municipality of Novobrdo intends to award a service contract for **Expert for Waste Water Management Plan in Novobrdo** with financial assistance under IPA II 2017 and 2018/ EuropeAid/171111/DD/ACT/XK.

Municipality of Novobrdo and Municipality of Gjorche Petrov are implementing the project: **“Pilot interventions for wastewater treatment and solid waste management in the cross-border region.”**

The project is part of Cross-Border Cooperation Programme Kosovo- Republic of North Macedonia under IPA II.

The tender dossier will be available upon request through e-mail address:

[kuvendikomunalnb@gmail.com](mailto:kuvendikomunalnb@gmail.com)

**The deadline for submission of tenders is 09.12.2022**.

Possible additional information or clarifications/questions shall be sent through mail on e-mail address [kuvendikomunalnb@gmail.com](mailto:kuvendikomunalnb@gmail.com) according to the timetable below.

# Timetable

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | DATE | TIME\* |
| Deadline for requesting clarifications from the contracting authority | 18.11.2022 | 16:00 |
| Last date on which clarifications are issued by the contracting authority | 28.11.2022 | - |
| Deadline for submission of tenders | 09.12.2022 | 16:00 |
| Tender opening session | 16.12.2022 | 10:00AM |
| Notification of award to the successful tenderer | December | - |
| Signature of the contract | December | - |

\* All times are in the time zone of the country of the contracting authority provisional date  
\*\* Provisional date

**FTESË PËR TENDERUES**

**Komuna e Novobërdës**

Novobërdë, 10.11.2022

.

Ftesë për tender për **Ekspert për Planin e menagjimit të ujrave të zeza në Novobrdë**

**NB03-S-22**

Komuna e Novobërdës synon të japë kontratë për Shërbime për **Ekspert për Planin e menagjimit të ujrave të zeza në Novobrdë** me ndihmë financiare në kuadër të IPA II 2017 dhe 2018/ EuropeAid/171111/DD/ACT/XK.

Komuna e Novobërdës dhe Komuna e Gjorçe Petrovit janë duke zbatuar projektin**: “Pilot intervenime për trajtimin e ujërave të zeza dhe menaxhimin e mbeturinave të ngurta në rajonin ndërkufitar”.**

Projekti është pjesë e Programit të Bashkëpunimit Ndërkufitar Kosovë-Republika e Maqedonisë së Veriut në kuadër të IPA II.

Dosja e tenderit do të jetë në dispozicion sipas kërkesës përmes adresës së e-mail:

**kuvendikomunalnb@gmail.com**

**Afati i fundit për dorëzimin e tenderëve është data 09.12.2022**.

Informacione të mundshme shtesë ose sqarime/pyetje do të dërgohen me postë në adresën e e-mail kuvendikomunalnb@gmail.com sipas orarit të mëposhtëm.

# Orari

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | DATE | TIME\* |
| Afati i fundit për të kërkuar sqarime nga autoriteti kontraktues | 18.11.2022 | 16:00 |
| Data e fundit në të cilën ipen sqarimet nga autoriteti kontraktues | 28.11.2022 | - |
| Afati i fundit për dorëzimin e tenderëve | 09.12.2022 | 16:00 |
| Seanca e hapjes së tendereve | 16.12.2022 | 10:00AM |
| Njoftimi i dhënies së tenderit të suksesshëm | Dhjetor | - |
| Nenshkrimi i kontrates | Dhjetro | - |

\* Të gjitha orët janë në zonën kohore të vendit të datës së përkohshme të autoritetit kontraktues

\*\* Data e përkohshme

**POZIV ZA PONUĐAČE**

Opština Novo Brdo

Novo Brdo, 10.11.2022

.

**Poziv na tender za Eksperta za Plan upravljanja otpadnim vodama Novobrdo**

**NB03-S-22**

Opština Novo Brdo namerava da dodeli ugovor o uslugama za **Eksperta za za Plan upravljanja otpadnim vodama Novobrdo** uz finansijsku pomoć u okviru IPA II 2017 i 2018/EuropeAid/171111/DD/ACT/KSK.

Opština Novo Brdo i Opština Gjorče Petrov sprovode projekat: **„Pilot intervencije za tretman otpadnih voda i upravljanje čvrstim otpadom u prekograničnom regionu“.**

Projekat je deo Programa prekogranične saradnje Kosovo-Republika Severna Makedonija u okviru IPA II.

Tenderski fajl će biti dostupan na zahtev na e-mail adresu:

kuvendikomunalnb@gmail.com

**Rok za podnošenje ponuda je 09.12.2022.**

Eventualne dodatne informacije ili pojašnjenja/pitanja biće poslata poštom na e-mail adresu kuvendikomunalnb@gmail.com prema rasporedu ispod.

Raspored

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | DATUM | VREME |
| Rok za traženje pojašnjenja od naručioca | 18.11.2022 | 16:00 |
| Poslednji datum na koji ugovorni organ daje pojašnjenja | 28.11.2022 | - |
| Rok za podnošenje ponuda | 09.12.2022 | 16:00 |
| Sednica otvaranja tendera | 16.12.2022 | 10:00AM |
| Obaveštenje o uspešnoj dodeli tendera | Decembar | - |
| Potpis ugovora | Decembar | - |

\*Sva vremena su u vremenskoj zoni zemlje privremenog datuma naručioca

\*\* Privremeni datum